

# CHINATOWN COMPLETE STREETS PLAN

## Focus Corridors and Recommendations

## 華埠完整街道計劃

### 焦點街道與建議

#### 8th Street與9th Street組

8th Street & 9th Street Couplet



#### Harrison Street和Webster Street組

Harrison Street and Webster Street Couplet



#### 10th Street



#### 7th Street



# 摘要

## Summary



### Context & Process

#### 背景與過程.....1

- The Chinatown Complete Streets Plan (CCSP) centers the specific needs of Chinatown in planning for street and sidewalk improvements
- 華埠完整街道計劃 (CCSP) 以華埠的特定需求為中心，進行街道和人行道的改善規劃街道選擇程序

### Corridor Selection Process

#### 街道選擇程序.....2-5

- Analysis of past plans, the Technical Advisory Committee (TAC), and previous engagement the informed corridor selection process for the CCSP
- 分析過去計劃，技術顧問委員會 (Technical Advisory Committee, TAC) 及之前的參與情況，為CCSP的街道選擇程序提供資訊。

### Selected Corridors

#### 所選街道.....6-7

- Feedback from engagement highlighted 8th St/9th St (couplet), Harrison St/ Webster St (couplet), 10th St, 7th St, and these were selected for the CCSP
- 來自參與者的意見回饋凸顯出8th Street/9th Street（相鄰）、Harrison St/ Webster St（相鄰）、10th Street、7th Street，而這些街道獲選為CCSP的重點街道

### Recommendations

#### 建議.....8-12

- Improvements to pedestrian safety, pedestrian space were the most popular improvement themes for all streets
- Some recommendations aligned with existing DOT and transportation projects recommendations
- 提升行人安全和行人空間是所有街道最受歡迎的改善主題
- 有些建議與現有運輸部 (DOT) 和交通專案建議相符

### Next Steps

#### 後續行動.....13

- The City will release a Design RFP for 8th St/9th Street and Harrison St/Webster St based on recommendations. The 10th St. Safe Routes to School Project will involve pedestrian and crosswalk improvements on 10th St.
- 市政府將根據建議，針對8th Street/9th Street和Harrison St/Webster St發布設計提案邀請書 (RFP)。10th Street的安全上學路線專案將包括10th Street的行人和行人穿越道改善工程。

# 引言

## Introduction



## CONTEXT & PROCESS

The Chinatown Complete Streets Plan (CCSP) is a 2 year planning process to create a plan for street and sidewalk improvements in Oakland Chinatown. The conceptual designs created by this plan will be advanced for future grant funding opportunities to construct the improvements. CCSP focuses solely on street design and physical environment.

Improving streets in Chinatown is a priority in Oakland because Chinatown has the highest concentration of pedestrian and bicycle collisions in the city. Additionally, many major transportation projects intersect with Chinatown (BRT, plans related to Lake Merritt BART, Oakland Alameda Access Project), but none of these projects focus on the specific needs of Chinatown. This plan intends to address this equity concern by prioritizing the voices of neighborhood residents, merchants, and visitors to create safer streets for all modes of transportation.

Community engagement in this plan is a 15 month process managed by East Bay Asian Local Development Corporation (EBALDC). For more information on the engagement process, please reference the Engagement Summary here:

[bit.ly/placeholder](http://bit.ly/placeholder).

## 背景與過程

華埠完整街道計劃 (Chinatown Complete Streets Plan, CCSP) 是為期兩年的規劃流程，旨在為屋崙華埠的街道和人行道制定改善計劃。本計劃建立的概念設計，將會在未來有機會取得補助資金時提出，以落實改善工程的建設。CCSP僅專注於街道設計和實體環境。

改善華埠的街道是屋崙的優先目標，因為華埠是本市行人和自行車碰撞事件最集中的區域。此外，許多重大的交通運輸專案都穿過了華埠 (BRT、與BART的Lake Merritt站有關的計劃，和屋崙Alameda Access Project)，但是這些專案都沒有針對華埠的特定需求而設計。本計劃旨在透過優先注重鄰近居民、商店和訪客的意見，為所有的交通方式創造安全的街道，以解決這項平等上的疑慮。

此計劃中的社區參與過程為期15個月，是由 East Bay Asian Local Development Corporation (EBALDC) 管理。如需更多參與過程的資訊，請參閱此處的參與摘要：

[bit.ly/placeholder](http://bit.ly/placeholder).

# CORRIDOR SELECTION PROCESS

## 街道選擇程序

### Analysis of Past Plans

### 過去計劃的 分析

Based on review of previous plan documents, the streets that were frequently mentioned across plans were 8th Street and 9th Street. Streets with the most suggested improvements were 8th Street, 9th Street, 10th Street, and Oak Street. However, the EBALDC team concluded that the East/West streets were overrepresented in the planning analysis because a number of the studies were more concerned with citywide circulation than Chinatown priorities specifically.

根據對以往規劃文件的回顧，各計劃中經常提及的街道是8th Street和9th Street。有最多改善建議的街道是8th Street、9th Street、10th Street和Oak Street。然而，EBALDC團隊得出的結論是，東/西向街道在規劃分析中的代表性過高，因為許多研究更關注全市交通，而非特別針對華埠的優先事項。

EBALDC has been deeply engaged in community planning efforts in Chinatown since inception, but most deeply since 2008, in leadership with the Oakland Chinatown Coalition (OCC) as part of the Lake Merritt Station Area Plan (LMSAP) and now through the Lake Merritt BART TOD (LMBTOD) project. The OCC surveyed more than 1,000 neighborhood stakeholders. The EBALDC team took recommendations about transportation and street design from this past engagement into account when presenting potential focus corridors.

EBALDC自成立以來，一直深入參與華埠的社區規劃工作，但自2008年以來最為深入，並與屋崙華埠聯盟 (Oakland Chinatown Coalition, OCC) 共同領導，作為Lake Merritt車站區域計劃 (Lake Merritt Station Area Plan, LMSAP) 的一部分，現在又透過Lake Merritt BART TOD (LMBTOD) 專案來參與。OCC對超過1,000名社區利益相關者進行了問卷調查。EBALDC團隊在提出可能的重點街道時，考慮了過去參與者對交通和街道設計的建議。

### Feedback from Previous Engagement 以往參與活動 的意見回饋

### TAC Feedback TAC意見回饋

EBALDC presented to the TAC a summary of data from previous plans, and then proposed potential corridors to the TAC for feedback. Once consensus was established that the corridors made sense, the TAC then voted in order to determine priority. Following the vote, the TAC discussed which areas on each corridor should be the focus for the most dense improvements.

EBALDC向TAC提交以往計劃的資料摘要，然後向TAC提議可能的街道，以徵求意見回饋。一旦就選擇這些街道的合理性達成共識，TAC就投票以確定優先順序。投票結束後，TAC討論了每條街道上哪些區域應重點進行密集改進。



## VALUES & PRIORITIES

## 價值觀與優先順序

Chinatown is a vibrant, bustling neighborhood that is a centerpiece of Oakland's cultural identity. Unfortunately, Chinatown is also home to the highest concentration of pedestrian and bicycle collisions in the city. This is a central equity issue, as Asian Americans in the city are 3.5 times more likely to be killed while walking than whites. While other major transit and planning projects intersect with Chinatown, this is the first plan since 2004 to prioritize the needs of Chinatown residents specifically.

**In the engagement process, stakeholders asked that the plan prioritize the following groups and communities:**

- Longtime and low income Chinatown residents
- Seniors
- People with disabilities
- Small businesses
- Public transit users

華埠是充滿活力、熙熙攘攘的社區，是屋崙文化特色的核心。不幸的是，華埠也是本市行人和自行車碰撞事故最集中的地方。這是核心的公平問題，因為在這座城市裡，亞裔美國人在步行時被殺害的機率是白人的3.5倍。雖然其他主要交通和規劃專案都與華埠有交集，但這是自2004年以來首次將華埠居民的需求列為優先考量的計劃。

**在參與過程中，利益相關者要求該計劃優先考慮以下群體和社區：**

- 長期居住在華埠的低收入居民
- 長者
- 殘障人士
- 小型企業
- 公共交通使用者



「取消所有車道..... 這裡是華埠！為我們的長者提供步行空間。安全的街道。這裡不是高速公路出口匝道.....這裡是社區。要有行人的人行道，自行車的自行車專用道，家庭和長者使用的座椅。」  
問卷調查回覆

“Get rid of all those car lanes... This is Chinatown! Space to walk for our elders. Safe streets. This is not a freeway offramp...This is a community. Sidewalks for people, lanes for cyclists, seating for families and elders.”  
- Survey Response

「請減少社區內的車輛，並增加人們的活動空間。建立僅供行人使用的街道，商業將會蓬勃發展！」  
- 問卷調查回覆

“Please decrease cars in the neighborhood and increase spaces for people. Create pedestrian only streets and businesses will thrive!”  
- Survey Response



## 問卷調查結果

Survey  
Results



## SURVEY RESULTS

230

SURVEY RESPONSES  
份調查問卷回覆

133

RESPONSES FROM  
CHINATOWN RESIDENTS  
份回覆來自華埠居民

### Chinatown Resident Survey Responses - All Streets

### 華埠居民調查回應 - 所有街道



45%  
Bike lanes  
自行車道



41%  
Widen  
sidewalks  
拓寬人行道



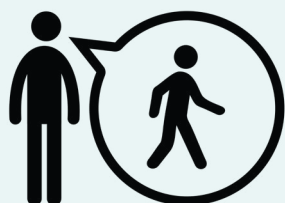
40%  
Pedestrian  
-only  
spaces  
行人專屬空間



38%  
Sidewalk  
lighting  
人行道  
照明



36%  
Artistic  
/playful  
elements  
藝術/遊  
樂元素



**PEDESTRIAN SPACE, ACCESS, AND SAFETY** were  
major themes in survey responses from Chinatown residents

行人空間、通行權及安全是華埠居民在問卷調查回  
應中的主要議題

## SHORT ANSWER THEMES

## 簡答主題

Responses to short answer (as opposed to checkbox) questions

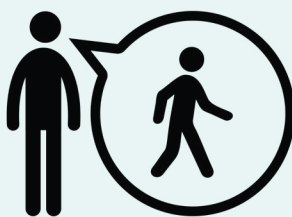
針對簡答（而非勾選）問題的回覆



30%

MORE CONSISTENT  
MAINTENANCE

更持續一致的  
維護



23%

REDUCING CARS AND TRAFFIC  
WILL SUPPORT CHINATOWN

減少車輛和交通流  
量，並支持華埠



23%

MORE TREES/GREENERY/  
OPEN SPACE

更多樹木/綠地/開放空間

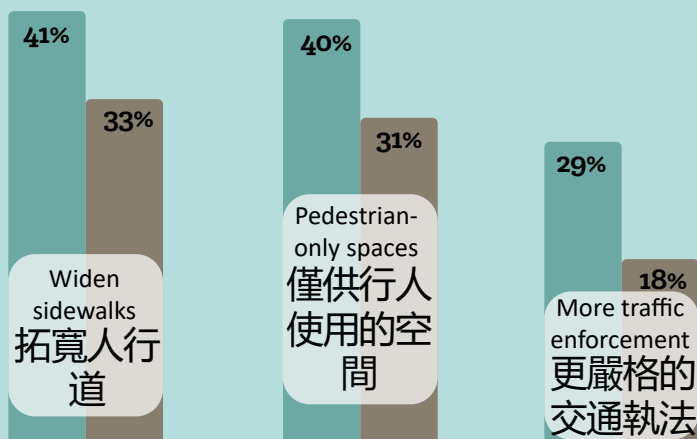
### Chinatown Resident Survey Responses / All Responses

#### 華埠居民問卷調查回應/所有回覆



**PEDESTRIAN SAFETY** improvements were priorities of both Chinatown resident responses and all responses

改善行人安全是華埠居民回應和所有回應的優先事項。



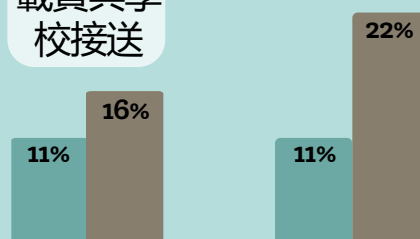
At a higher rate than Chinatown residents, non-residents requested street improvements addressing **PEDESTRIAN SAFETY FROM A CAR TRAFFIC PERSPECTIVE**

相較於華埠居民，非華埠居民要求改善街道的比例更高，以解決從汽車交通角度看待行人安全的問題。



Loading and school pickup zones  
載貨與學校接送

Highly visible crosswalks  
高度醒目的行人穿越道





## 所選街道

### Selected Corridors

## SELECTED CORRIDORS

Based on the feedback from the community engagement process described above and information from past planning work, EBALDC recommends street and sidewalk improvements in Chinatown be focused on the following corridors and extents (see next page) for dense improvements.

Note that conversations with the TAC and at the sitewalk emphasized that pedestrian improvements such as streetlights and sidewalk improvements may need to cover larger extents, as walking routes could span longer than just a few blocks and pedestrians may choose a particular street if it is safe throughout.

The corridors below are listed in order of priority based on the TAC's votes, community conversations, and past planning efforts. 8th/9th Streets and Harrison/Webster Streets are considered pairs in these recommendations because the team and community members felt that concerns across these streets were very similar, and that parallel improvements would be necessary to make an impact on traffic flow and safety along these streets.

## 所選街道

根據上述社區參與過程的意見回饋，以及過去規劃工作的資訊，EBALDC建議將華埠的街道和人行道改善工作集中在以下街道和範圍（見下一頁）進行密集改善。

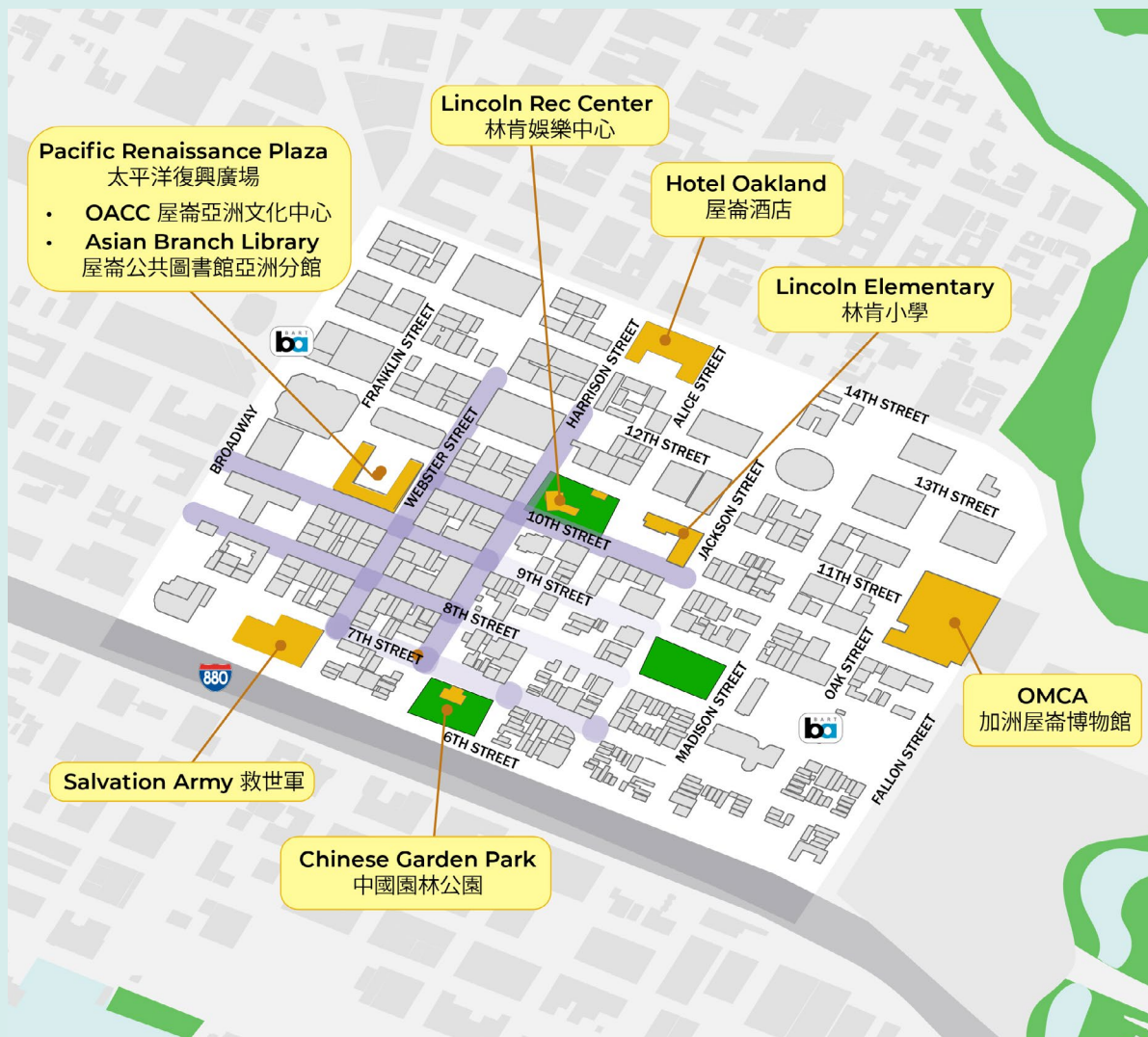
需要注意的是，在與TAC的對話及人行道的實地考察中，凸顯出行人改善措施，如路燈和人行道改造可能需要覆蓋更大的範圍，因為步行路線可能更長，而不僅是幾個街區，而且行人可能會選擇一條全程安全的街道。

根據TAC的投票、社區對話和過去的規劃工作，依照優先順序列出以下街道。在這些建議中，將8th Street/9th Street和Harrison/Webster Street視為一組，因為團隊和社區成員認為這些街道的問題非常相似，必須同時改善，才能對這些街道的交通流量和安全產生正面影響。



# SELECTED CORRIDORS

# 所選街道



**1. 8th Street與9th Street組**  
從Broadway到Jackson Street的重點區域

**1. 8th Street & 9th Street Couplet**  
Focus Area from Broadway to Jackson Street



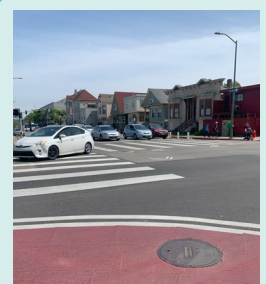
**2. Harrison Street和Webster Street**  
實踐願景活動 組從7th Street到12th Street組的重點區域

**2. Harrison Street and Webster Street Couplet**  
Focus Area from 7th Street to 12th Street



**3. 10th Street重點區域**  
從Webster Street到Jackson Street

**3. 10th Street**  
Focus Area from Webster to Jackson



**4. 7th Street重點區域**  
實從Broadway到Jackson Street

**4. 7th Street**  
Focus Area from Broadway to Jackson Street

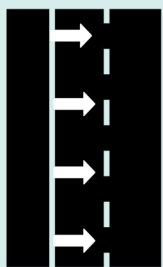
## 所有選取的街道

All Selected  
Corridors



## RECOMMENDATIONS

## 建議



WIDEN SIDEWALKS  
拓寬人行道

### Considerations/strategies:

- Space for vendors and pedestrians on the sidewalk
- Reduce crosswalk length to support pedestrian safety
- 40% of Chinatown residents requested wider sidewalks in the Complete Streets Plan Public Survey

### 考慮因素/策略:

- 供攤販和行人使用的人行道空間
- 縮短行人穿越道長度以支持行人安全
- 在完整街道計劃公眾調查中，40%的華埠居民要求拓寬人行道

### Considerations/strategies:

- Make existing crosswalks safer by increasing visibility increasing crossing time, adding bulbouts, or converting to scramble
- Add more crosswalks or traffic lights

### 考慮因素/策略:

- 透過提高能見度、增加過街時間、增設凸出圓弧或改為全向型交叉路口，讓現有的行人穿越道更安全
- 增設更多行人穿越道或交通號誌



CROSSWALK  
SAFETY  
行人穿越道安全



MORE CONSISTENT  
MAINTENANCE  
更持續一致的維護

### Considerations/strategies:

- Managed by [City Department] outside of CCSP scope
- Success of CCSP design changes interrelated with maintenance, community members shared that sidewalk maintenance and accessibility are interconnected
- 26% of Chinatown residents requested more consistent maintenance in the Complete Streets Plan Public Survey

### 考慮因素/策略:

由CCSP範疇之外的 [市政部門] 管理  
CCSP設計變更的成功與維護互相關聯，社區成員認為人行道的維護和可及性是互相關聯的。  
在完整街道計劃公眾調查中，有26%的華埠居民要求更持續一致的維護



### REDUCE TRAFFIC & TRAFFIC CALMING 減少交通流量與交通紓緩

#### Considerations/strategies:

- Support for reducing number of traffic lanes, traffic enforcement, clear signage of the rules, disallowing turns at certain hours, lowering speed limits, two way conversion
- Reduce cars and traffic from Alameda
- 33% of Chinatown residents requested more street changes that slow cars in the Complete Streets Plan Public Survey

#### 考慮因素/策略:

- 支持減少車道數、交通執法、清晰的規則標誌、在特定時間禁止轉彎、降低速限、雙向轉換
- 減少來自Alameda的車輛和交通流量
- 在完整街道計劃公眾調查中，33%的華埠居民要求增加更多街道改變，以減緩行車速度

#### Considerations/strategies:

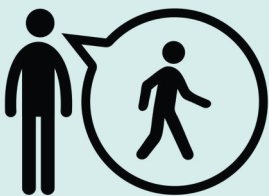
- Street scale and pedestrian scale
- 38% of Chinatown residents requested sidewalk lighting in the Complete Streets Plan Public Survey

#### 考慮因素/策略:

- 街道規模與行人規模
- 在完整街道計劃公眾調查中，38%的華埠居民要求增設人行道照明設施



### SIDEWALK LIGHTING 人行道照明



### PEDESTRIAN ONLY SPACES OR STREETS 僅供行人使用的空間或街道

#### Considerations/strategies:

- Support for pedestrian-only streets in general or on particular days/times
- Perspective that space for pedestrians supports small businesses
- 40% of Chinatown residents requested pedestrian-only spaces or streets in the Complete Streets Plan Public Survey

#### 考慮因素/策略:

- 支持設立全面或特定日期/時間的行人專用道
- 觀點認為，為行人提供空間有助於小型企業的發展
- 在完整街道計劃公眾調查中，40%的華埠居民要求設置僅供行人使用的空間或街道

#### Considerations/strategies:

- Documenting history and culture
- Prioritizing pedestrian wayfinding and experience
- 36% of Chinatown residents requested artistic & playful elements in the Complete Streets Plan Public Survey

#### 考慮因素/策略:

- 反映歷史與文化
- 優先考慮行人導向與體驗
- 根據完整街道計劃公眾調查，36%的華埠居民要求在計劃中加入藝術與遊樂元素



### ARTISTIC/PLAYFUL ELEMENTS & GREENERY 藝術/遊樂元素與綠化



## BY CORRIDOR

Any recommendation highlighted in orange represents a planned change already incorporated into a major OakDOT project. To find out more about these projects (especially 8th Street improvements and 10th Street Safe Routes to School), reference the QR code to the right.

任何以橙顯目提示的建議代表已納入屋崙市交通局 (OakDOT) 主要專案的計劃變更 若要進一步了解這些專案（尤其是8th Street的改善和10th Street的安全上學路線），請參考右側QR碼。

## 依街道



MAJOR PROJECTS  
重大專案



Reduce & calm traffic  
減少並紓緩交通流量



Sidewalk lighting  
人行道照明



Crosswalk safety  
行人穿越道安全



More maintenance  
更多維護



Pedestrian-only spaces  
僅供行人使用的空間



Widen sidewalks  
拓寬人行道



Artistic elements & greenery  
藝術/遊樂元素與綠化

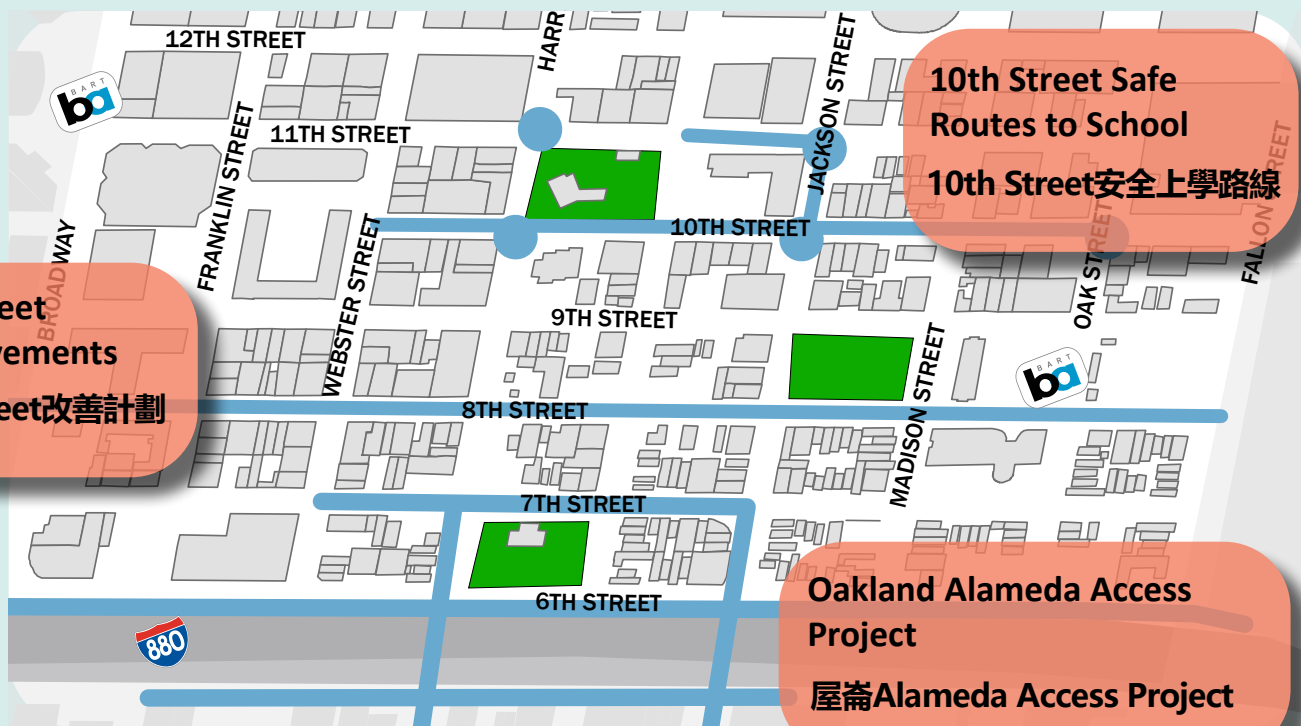


## 所有街道

All Streets

## MAJOR PROJECTS

## 重大專案



8th Street  
Improvements  
8th Street改善計劃

10th Street Safe  
Routes to School  
10th Street安全上學路線

Oakland Alameda Access  
Project  
屋崙Alameda Access Project





## Harrison Street和 Webster Street組

### Harrison Street and Webster Street Couplet



Sidewalk lighting  
人行道照明



Widen sidewalks  
拓寬人行道



Room for vendors and  
pedestrians  
供攤販和行人使  
用的空間



Safer  
intersections  
安全交叉路口



Drop off and loading  
zones  
接送和卸貨區

#### Considerations/strategies:

- Community members supportive of different strategies to improve safety at intersections including scramble crosswalks.
- Balancing space for vendors and space for pedestrians on the sidewalk is another major theme

#### 考慮因素/策略:

社區成員支持採取不同策略來提高交叉路口的安全性，包括設置全方位行人穿越道。平衡人行道上的攤販空間和行人空間是另一個主要議題



Sidewalk lighting  
人行道照明



Pedestrian  
improvements  
行人設施  
改善



Traffic calming: Two  
way conversion  
紓緩交通  
流量：雙  
向轉換



Crosswalk  
improvements  
改善行人穿越道



Drop off and loading  
zones  
接送和卸貨區



## 8th Street與9th Street組 8th Street and 9th Street Couplet

### 8th Street Improvements 8th Street改善 計劃



#### Considerations/strategies:

- Pedestrian improvements include sidewalk widening and street lighting.
- Two way conversion and addressing loading zones were also important themes.

#### 考慮因素/策略:

- 行人設施改善包括拓寬人行道和街道照明。
- 雙向轉換與處理卸貨區也是重要議題。



## 10th Street

10th Street Safe  
Routes to School

10th Street安全  
上學路線



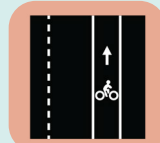
Accessible, wide,  
clean sidewalks  
易於通行、寬敞、  
乾淨的人行道



Crosswalk  
safety  
行人穿越  
道安全



Pedestrian realm  
improvements  
行人領域  
改善



Bike lanes  
自行車專用道



Artistic & playful  
elements  
藝術與遊樂元素

### Considerations/strategies:

- Many community members felt that sidewalk accessibility relates to more space, better maintenance, smoother pavement, and more safety.
- Artistic/playful elements were more frequently requested on 10th than on other corridors

### 考慮因素/策略:

許多社區成員認為，人行道的可及性與空間更大、維護更好、路面更平整及更安全有關。相較於其他街道相比，更常有人要求在10th Street加入藝術/遊樂元素



Sidewalk  
lighting  
人行道照明



Crossing safety and  
visibility  
十字路口安全  
與能見度



Pedestrian realm  
improvements  
行人領域  
改善



Safety for  
pedestrians  
行人安全



Reduce/calm  
traffic  
減少並紓緩交通流量



## 7th Street

Oakland  
Alameda Access  
Project

屋崙Alameda  
Access Project



### Considerations/strategies:

- Safety was by far the most important theme on this street. Community members were in favor of a variety of strategies to calm traffic on 7th St.
- 26% of Chinatown residents requested more consistent maintenance in the Complete Streets Plan Public Survey

### 考慮因素/策略:

- 安全無疑是這條街道上最重要的主題。社區成員支持使用各種策略來緩解7th Street的交通壓力。

# PRIORITY INTERSECTIONS

# 優先交叉路口

The below intersections came up repeatedly from community conversations and engagement.

以下交叉路口在社區對話和參與中反覆出現。

## WEBSTER & 10TH

### WEBSTER與10TH

- Consider adding crosswalk
- One way creates dangerous turns
- 考慮增設行人穿越道
- 單行道會造成危險的轉彎



## HARRISON & 10TH

### HARRISON與10TH

- Consider adding scramble crosswalk
- 考慮增設全向型行人穿越道



## HARRISON & 8TH/9TH

### HARRISON與8TH/9TH

- Calm/redirect traffic from Alameda
- Improve crosswalk safety/consider adding scramble
- 紓緩/重新導向來自Alameda的車流量
- 改善行人穿越道安全/考慮增設全向型行人穿越道



## 7TH & WEBSTER, HARRISON, & ALICE

### 7TH與WEBSTER, HARRISON與ALICE

- Improve pedestrian safety and calm traffic, consider adding crosswalks
- Safety for seniors going to senior center at Harrison St & 7th St
- 提升行人安全並紓緩交通, 考慮增設人行道
- 為前往Harrison St和7th St老年中心的長者提供安全保障



OakDOT is in the process of hiring a designer through an RFP. The project scope below is based on the above recommendations and improvements planned for Chinatown as part of other projects.

## Design RFP

### 8th Street & 9th Street

- Crosswalk safety
- Reduce number of car lanes/widen sidewalk
- Study two way conversion
- Street lighting
- Bike lanes
- Transit infrastructure
- Greenery

### Webster Street & Harrison Street

- Crosswalk safety
- Reduce number of car lanes/widen sidewalk
- Study two way conversion
- Street lighting
- Greenery

OakDOT正在透過提案邀請書的方式招聘設計師。以下專案範疇是根據上述建議，以及作為其他專案一部分的華埠改善計劃。

## 設計提案邀請書

### 8th Street與9th Street

- 行人穿越道安全
- 減少車道數/拓寬人行道
- 研究雙向轉換
- 街道照明
- 自行車專用道
- 交通運輸基礎設施
- 綠化

### Webster Street和Harrison Street

- 行人穿越道安全
- 減少車道數/拓寬人行道
- 研究雙向轉換
- 街道照明
- 綠化

## Further study - locations and themes

- Pedestrian improvements to 7th St
- Artistic & playful elements
- Wayfinding/communication
- Maintenance to ensure design changes address accessibility



More  
maintenance  
更多維護



Wayfinding  
導航



Artistic/playful elements  
& greenery  
藝術/遊樂元  
素與綠化

## 進一步研究 - 地點與主題

- 7th Street的行人設施改善
- 藝術與遊樂元素
- 導航/溝通
- 維護以確保設計變更解決可及性問題